

## ZAPISNIK

**6. sjednice ODBORA ZA MEĐUNARODNU, MEĐUŽUPANIJSKU, MEĐUGRADSKU I MEĐUOPĆINSKU SURADNJU I ODNOS S NACIONALNIM MANJINAMA OPĆINSKOG VIJEĆA OPĆINE LOVRAN održane dana 10. travnja 2026. (petak) s početkom u 13:00 sati u prostorijama Općine Lovran.**

Nazočni članovi Odbora: Vanja TANCABEL, predsjednik te Silvana STIGLIĆ, Gergely AGOSTON, Igor PRODAN i Branislav PETKOVIĆ, članovi.

Zapisnik vodi Azela MANDŽO.

Pozdravljajući nazočne, predsjednik Odbora **gospodin TANCABEL** utvrdio je da je na sjednici nazočna većina članova te otvorio 6. sjednicu Odbora.

Kako nije bilo drugih prijedloga jednoglasno (5 „za“) prihvaćen je sljedeći

### DNEVNI RED

1. Usvajanje zapisnika 5. sjednice Odbora za međunarodnu suradnju
2. Dan Općine Lovran
3. Razno
  - 3.1. XVII. Okrug Budimpešte, nastavak suradnje – poziv KUD-u „Lovor“ Lovran
  - 3.2. Predstavljanje Općine Lovran na sajmu u Bleiburgu, rujan 2026.
  - 3.3. Marunada, informacija

#### **Ad 1. Usvajanje zapisnika 5. sjednice Odbora za međunarodnu suradnju**

Kako na zapisnik 5. sjednice Odbora za međunarodnu suradnju nije bilo primjedbi predsjednik Odbora zapisnik je dao na glasanje.

**Utvrđuje se da je jednoglasno (5 „za“) prihvaćen zapisnik Odbora za međunarodnu... suradnju.**

#### **Ad 2. Dan Općine Lovran 2026. - izložba Albert Mesner/Bleiburg i pozivi stranim delegacijama**

**Gospodin TANCABEL** je ukratko podsjetio na zaključke s prošle sjednice Odbora. Posebno je istaknuo da predstoji obilježavanje značajnog jubileja s Gradom Bleiburgom, a koji će se obilježiti u prigodi Dana Općine Lovran postavljanjem izložbe umjetnika iz Bleiburga, gospodina **Alberta Mesnera**, u Galeriji Laurus Lovran. Osobno je imao prilike susresti se s umjetnikom i gospodinom Ottowitzem, zaduženog za kulturna događanja Grada Bleiburga, kada su 31.03.2026. obišli prostor Galerije i dogovorili potrebe za postavljanje izložaka. Isto tako dostavili su potrebne podatke o umjetniku i umjetnikovom stvaralačkom opusu poradi izrade letka o izložbi.

**Gospođa STIGLIĆ**, informirala je kako je od gospođe Melite dobila informaciju da se više ne tiskaju letci već izrađuju samo digitalni letak. S obzirom da se radi o obilježavanju značajnog jubileja – 20. godina suradnje s Gradom Bleiburgom, predlaže da se ovaj puta učini izuzetak i ipak u Novaxu tiska letak u nakladi od cca. 50 kom, a da se sredstva za isto osiguraju iz sredstava namijenjenih radu Odbora za međunarodnu suradnju.

Podsjetila je na e-mail prepisku iz Grada Bleiburga koji informiraju da se svečanosti obilježavanja Dana Općine Lovran zbog ranije preuzetih obveza neće odazvati gradonačelnik Daniel Wrießnig, koji je, međutim, zamolio za termin za službeni nastupni posjet Općini Lovran u srijedu, 22. travnja. Naime, kako je već ranije najavljeno, 22./23. travnja izložbu umjetnika Mesnera postavljat će umjetnik osobno uz pomoć gospodina Ottowitza, a svečano otvaranje izložbe bit će u subotu, 25. travnja nastupom gospodina Arthura Ottowitza s usnom harmonikom i Janeza Gregoriča, jednog od najboljih austrijskih gitarista te predstavnika Grada Bleiburga.

**Gospođa STIGLIĆ** preuzela je obvezu kontaktirati gospodina Ottowitza te mu odgovoriti da će gradonačelnika gospodina Wrießniga primiti Općinski načelnik u srijedu, 22.04., kao i definirati eventualne potrebe za smještajem gostujućeg umjetnika i suradnika. Ukoliko postoji potreba za istim, rezervirat će se smještaj i podmiriti trošak.

**Gospodin TANCABEL**, dalje je informirao da je potrebno pozvati predstavnike stranih delegacija na svečanu sjednicu Općinskog vijeća koja će se održati u hotelu „Excelsior“ u petak, 24.04.2026. godine,

sve kako bi se na vrijeme rezervirao smještaj i pripremio program njihova boravka od 24.-26.04.2026. odnosno od petka do nedjelje.

Pozive uputiti u Bleiburg, Castel San Pietro Terme, Hurbanovo, Budimpeštu i Codroipo te utvrditi rok za povratne informacije.

Za program je predložio u subotu prijepodne razgled Opatije s ručkom u restoranu „Lovor” u Opatiji, ostaviti slobodno poslijepodne jer je u 19:00 sati otvorenje izložbe Alberta Mesnera u Galeriji Laurus Lovran. Predlaže da se organizira catering u Galeriji („El Nido” Lovran). U nedjelju ujutro „putna” kavicu uz podjelu prigodnih poklona (Obrt Loki, Suza i sl.).

**Gospodin PRODAN**, članove Odbora informirao je da je Gradsko vijeće Grada Codroipa prihvatilo odluku o bratimljenju s Općinom Lovran pa postavlja upit da li će i Općina Lovran podržati bratimljenje.

**Gospodin PETKOVIĆ** je odgovorio da se planira održati redovnu sjednicu Općinskog vijeća Općine Lovran u ponedjeljak, 20.04.2026., da dnevni red još nije do kraja utvrđen, ali da će se svakako uputiti poziv delegaciji iz Codroipa na svečanu sjednicu Općinskog vijeća.

Po provedenoj raspravi, jednoglasno (5 „za”) donosi se

#### **Z a k l j u č a k**

- 1. Za postavljanje izložbe umjetnika Alberta Mesnera i suradnika rezervirati smještaj u hotelu „Excelsior” Lovran u terminu 22/23. travanj 2026. (zatražiti ponudu za 3 dvokrevetne sobe)**
- 2. Za otvorenje izložbe umjetnika Alberta Mesnera iz Bleiburga koja će se održati 25. travnja 2026. u Galeriji Laurus Lovran izraditi letak/pozivnice - 50 kom. (Obrt Novax, zatražiti ponudu) i najaviti izložbu u tiskanim medijima i drugim komunikacijskim kanalima (društvene mreže, slanje pozivnica), poduzeti potrebne aktivnosti i osigurati catering na dan otvorenja izložbe (zatražiti ponudu Obrta „El Nido” Lovran)**
- 3. Žurno uputiti pozive stranim delegacijama na svečanu sjednicu za Dan Općine Lovran**
- 4. Nalaže se stručnoj službi da zatraži ponude i pripremi prigodne poklone za predstavnike stranih delegacija (Obrt Loki, Suza i dr.)**
- 5. Sredstva za navedene aktivnosti teretiti poziciju Dan Općine Lovran.**

### **Ad 3. Razno**

#### **3.1. XVII. Okrug Budimpešte, nastavak suradnje – poziv KUD-u „Lovor” Lovran**

Po ovoj točki dnevnog reda **gospodin AGOSTON** podsjetio je da je putem Općine Lovran i Odbora za međunarodnu suradnju lovranskom zboru KUD-a „Lovor” upućen poziv da i ove godine u terminu od 28. do 30. svibnja 2026. budu sudionici tradicionalnog Susreta zborova povodom blagdana Duhova.

**Gospođa STIGLIĆ** ponovo je podsjetila da je KUD „Lovor” Lovran već bio učesnik Susreta zborova na kojem su njihovi nastupi bili zapaženi i ponovo istakla da je upravo bratimljene XVII. Okruga Budimešte i Općine Lovran doprinijelo povezivanju i suradnji sa srodnim udrugama i društvima.

Podsjetila je i na raspravu s prošle sjednice Odbora za međunarodnu suradnju kada im je Odbor dao podršku u realizaciji projekta i savjetovao da projekt prijave na Javni poziv za financiranje javnih potreba Općine Lovran u 2026. godini što su i učinili te zatražili da im se osiguraju troškovi potrebni za prijevoz autobusom. Međutim, iako su priložili ponudu za prijevoz autobusa, a svjesni činjenice da su prijevozni troškovi zbog cjelokupne situacije i visoke cijene goriva narasli, od Općine Lovran nisu dobili puni iznos traženih sredstva za prijevoz. Naime, iako je projekt prihvaćen ne prati ga financijska podrška u cijelosti.

**Gospodin AGOSTON**, u korespondenciji s predsjednicom KUD-a „Lovor” Lovran, članove Odbora za međunarodnu suradnju informirao je da će kao predstavnik/predsjednik Vijeća nacionalne manjine Mađara u Primorsko-goranskoj županiji, iz sredstava namijenjenih radu Vijeća Mađara, osigurati sredstva u iznosu od 200,00 € koje će donirati KUD-u „Lovor” Lovran.

Otvorila se rasprava.

Svi nazočni mišljenja su da ovaj vid suradnje treba podržati i nastaviti pa predlažu da se iz sredstava namijenjenih radu Odbora za međunarodnu suradnju osigura ostatak sredstava potrebnih za podmirenje troškova prijevoza na relaciji Lovran-Budimpešta-Lovran.

Odbor za međunarodnu suradnju podupire sve oblike suradnje kojima se predstavlja i prezentira kulturna baština, a nastupi KUD-a „Lovor” Lovran zasigurno su jedan od njih.

Po provedenoj raspravi, jednoglasno (5 „za”) donosi se

#### **Z a k l j u č a k**

**Odbor za međunarodnu suradnju predlaže Općinskom načelniku da se za realizaciju odlaska KUD-a „Lovor” Lovran, učesnika Susret zborova povodom blagdana Duhova, u terminu od 28.-**

**30. svibnja 2026., osigura pokriće preostalog dijela troškova autobusa na relaciji Lovran – Budimpešta – Lovran.**

**Sredstva osigurati iz sredstva namijenjenih radu Odbora za međunarodnu suradnju.**

**3.2. Bleiburg, Wiesenbarkt 04.-07. rujna 2026., informacija**

**Gospodin TANCABEL** informirao je da je na stranicama Grada Bleiburga već informacija s terminom održavanja Wiesenmarkta – tradicionalnog bleiburškog sajma. Na tragu rasprava s prošlih sjednica Odbora, kao i i izvješća s održanog prošlogodišnjeg sajma, kada je bilo riječi o mogućem novom konceptu predstavljanja Općine Lovran, predlaže da članovi Odbora svoje prijedloge dostave na vrijeme kako bi se predstavljanje povodom obilježavanja 20 godina suradnje s Gradom Bleiburgom upotpunilo nekim novim momentima.

**Informacija je primljena na znanje.**

**3.3. LRH d.d. Opatija, zatvranje hotela „Excelsior”**

**Gospodin TANCABEL** upoznao je članove Odbora da raspolaže informacijom da će hotel „Excelsior” Lovran biti zatvoren od listopada do prosinca ove godine jer se planira uređenje objekta. S obzirom da se tijekom listopada održava naša tradicionalna Marunada potrebno je na vrijeme rezervirati „alternativni” smještaj za strane delegacije koje pozivamo na manifestaciju.

**Informacija je primljena na znanje.**

**3.4. Predstavljanje knjige „Pustili smo van dotu”, informacija**

**Gospođa STIGLIĆ** iskoristila je priliku i članove Odbora za međunarodnu suradnju pozvala na predstavljanje knjige „Pustili smo van dotu”, Jadranke i Luke Skorića koja će se u organizaciji Katedre Čakavskog sabora Lovran održati u Galeriji Laurus Lovran, 15. travnja 2026. godine (srijeda) s početkom u 18:00 sati.

Po ovoj točki više nije bilo rasprave pa je predsjednik Odbora u 14:00 sati zaključio 6. sjednicu Odbora.

Dovršeno u 14:00 sati.

Zapisničar

Azela Mandžo

Predsjednik Odbora za  
međunarodnu suradnju

Vanja Tancabel